

# BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

**SESSION 2013**

**ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE**

***GROUPE 1***

**ARABE LITTÉRAL**

\_\_\_\_\_

**Durée : 2 heures**

\_\_\_\_\_

<b>SPÉCIALITÉS</b>	<b>Dictionnaire autorisé</b>	<b>Coefficients</b>
Assurance	Bilingue	1
Banque	Bilingue	1
Communication	<b>Unilingue</b>	2
Management des unités commerciales	Bilingue	1,5
Professions immobilières	Bilingue	1
Notariat	Bilingue	1

**L'usage de la calculatrice est interdit.**

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.  
Le sujet se compose de 4 pages, numérotées de 1/4 à 4/4.

BTS TERTIAIRES Groupe 1 des LVE	Session 2013
ARABE LITTÉRAL	LVE1 : ARL Page : 1/4

## **TEXTE 1**

<http://www.casablancafinancecity.com/?!d=83&lang=fr>

### **CASABLANCA FINANCE CITY**

Comme le secteur bancaire, le secteur des assurances a connu d'importantes réformes.

La loi n°17-99 portant code des assurances, telle que complétée par la loi n°39-05, a permis d'améliorer le droit des assurés et des bénéficiaires des contrats d'assurance, d'apporter de nouvelles garanties financières en consacrant la notion de la marge de solvabilité et de renforcer le contrôle de l'activité des compagnies d'assurances. Elle a aussi contribué à réglementer les contrats d'assurances groupes et à introduire les assurances de personnes et officialiser la bancassurance.

Le secteur est réglementé et contrôlé par la DAPS (Direction des Assurances et de la Prévoyance sociale, Direction du Ministère de l'Économie et des Finances).

La vision 2014 de la Fédération marocaine des sociétés d'assurance et de réassurance est de couvrir 90% de la population marocaine et de financer l'économie à travers 400 milliards de DH (36 milliards d'euros) de placements.

Le secteur des assurances au Maroc compte 17 compagnies d'assurance dont 2 sont des mutuelles <sup>(1)</sup> et une compagnie de réassurance. Le secteur est en cours d'ouverture, suite notamment aux dispositions de l'accord de libre échange conclu avec les États-Unis.

Les compagnies d'assurances recèlent d'un potentiel de développement de l'épargne longue au Maroc et s'investissent même en Afrique.

[www.assurancesmaroc.com/www.fmsar.com](http://www.assurancesmaroc.com/www.fmsar.com)  
2013 © Casablanca Finance City. Tous droits réservés

(1) Les Mutuelles صناديق التأمين التضامنية

BTS TERTIAIRES Groupe 1 des LVE	Session 2013
ARABE LITTÉRAL	LVE1 : ARL Page : 2/4

## TEXTE 2

<http://www.akhbar-alkhaleej.com/12724/article/4137.html>

### التأمين في البحرين يواصل النمو في الربع الثالث من عام 2012

" أخبار الخليج " العدد : ١٢٧٢٤ - الأربعاء ٢٣ يناير ٢٠١٣ م، الموافق ١١ ربيع الأول ١٤٣٤ هـ

أعلن مصرف البحرين المركزي اليوم أن قطاع التأمين في مملكة البحرين قد حقق نسبة نمو بما يقارب 9% مع نهاية الربع الثالث من عام 2012 مقارنة بنفس الفترة من عام 2011. وتعزى هذه الزيادة بشكل أساسي إلى زيادة أقساط التأمين الطويل الأجل (التأمين على الحياة والادخار)

وتجدر الإشارة إلى ان مساهمة أقساط التأمين الطويل الأجل (التأمين على الحياة والادخار) بلغت ما يقارب 23% من إجمالي أقساط سوق البحرين في الربع الثالث من عام 2012. ومن ناحية أخرى سجلت أقساط تأمين السيارات نسبة نمو ملحوظة خلال الربع الثالث من عام 2012 مقارنة بنفس الفترة من عام 2011، أي بنسبة نمو تقارب 12%. ومازال فرع تأمين السيارات يحتل الصدارة من حيث الأقساط المحققة. وتعود هذه الزيادة في الأساس إلى ارتفاع ملحوظ في عدد المركبات الجديدة المؤمنة في مملكة البحرين.

كما ارتفعت أقساط التأمين الصحي وارتفعت كذلك الأقساط الخاصة بتأمينات الحريق والممتلكات والمسؤولية بنسبة نمو تعادل 8%.

ومع نهاية الربع الثالث من عام 2012، وصل عدد الشركات المرخصة في سوق التأمين في البحرين إلى 26 شركة وطنية و 11 فرعاً لشركات تأمين أجنبية تزاوّل أعمال التأمين وإعادة التأمين وغيرها. وتشتمل الشركات الوطنية على 14 شركة تأمين تقليدية وشركتي إعادة تأمين في حين تشتمل فروع شركات التأمين الأجنبية على 8 شركات تأمين تقليدية و 3 شركات إعادة تأمين.

وقال المدير التنفيذي لرقابة المؤسسات المالية عبد الرحمن محمد الباكر إن «قطاع التأمين في مملكة البحرين يحتوي على العديد من فرص النمو الواعدة وذلك كما يتبين من الأداء القوي والنمو السريع الذي حققه قطاع التأمين ليس فقط مع نهاية الربع الثالث من عام 2012 بل كذلك من نتائج أعمال التأمين للخمس السنوات المنصرمة». وأضاف «أن البحرين قد باتت مقراً لكبرى شركات إعادة التأمين الإقليمية والعالمية، موضحاً أن هناك ارتفاعاً في عدد الشركات المرخصة لمزاولة تلك الخدمات في مملكة البحرين».

BTS TERTIAIRES Groupe 1 des LVE		Session 2013
ARABE LITTÉRAL	LVE1 : ARL	Page : 3/4

## **TRAVAIL À FAIRE**

**1** – Présenter brièvement **EN ARABE**, sous forme d'un compte-rendu, l'information du **TEXTE 1** joint en français (15 lignes).

**10 points**

**2** – Présenter brièvement **EN FRANÇAIS**, sous forme d'un compte-rendu, l'information du **TEXTE 2** joint en français (15 lignes).

**10 points**